

KOLEKSI LEMBAR BAHASA

2002 – 2003

**Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Awam,
Jabatan Bahasa,
Dewan Bahasa dan Pustaka,
<http://www.dbp.gov.my>**

Cetakan Pertama 2004

© Dewan Bahasa dan Pustaka 2004

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan cara apa jua sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Ketua Pengarah, Dewan Bahasa dan Pustaka, Peti Surat 10803, 50926 Kuala Lumpur, Malaysia. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.

Dicetak oleh
Maziza Sdn Bhd
No. 9 Jalan 111, Kepong Baru,
52100 Kuala Lumpur

KANDUNGAN

Prakata	iii
Bahagian 1 Kecelaruhan Mengeja Kata Biasa	1
Bahagian 2 Kecelaruhan Mengeja Kata Serapan daripada Bahasa Inggeris	3
Bahagian 3 Kecelaruhan Mengeja Kata Bercirikan Kata Majmuk	7

PRAKATA

Memandangkan sambutan dan permintaan yang tinggi daripada khalayak pengguna bahasa Melayu, terutamanya golongan pendidik, pelajar dan kakitangan awam serta swasta, maka sekali lagi, kami cuba memberikan sumbangan yang berterusan yang kami fikir lebih baik dan memudahkan semua pihak. Justeru, sebagai lanjutan daripada bilangan pertama, Koleksi Lembar Bahasa 2000 - 2002 yang baru kami perkenalkan itu, maka pada kali ini kami meneruskan matlamat penyebaran penggunaan bahasa Melayu yang baik dan berkesan kepada khalayak pengguna bahasa Melayu dengan menerbitkan semula siri Lembar Bahasa yang diterbitkan dalam tahun 2002 - 2003 dalam bilangan kedua, Koleksi Lembar Bahasa 2002 - 2003 untuk memudahkan pengguna merujuk dan menyimpan bahan edaran kami. Tajuk asal yang terkandung dalam koleksi ini ialah:

- i) Kecelaruan Ejaan
- ii) Kata Serapan
- iii) Masalah Pembentukan Kata

Selain itu, dalam koleksi ini, lajur ejaan Jawi telah ditambahkan sebagai usaha untuk memperkenalkan ejaan Jawi kepada orang ramai.

Kami berharap agar Koleksi Lembar Bahasa ini akan sentiasa mampu membantu pengguna bahasa Melayu sekalian menguasai kemahiran berbahasa secara baik dan berkesan.

Sekian, terima kasih.

"BAHASA JIWA BANGSA"
"CINTAILAH BAHASA KITA"

Ketua Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Awam,
Jabatan Bahasa,
Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bahagian

1 KECELARUAN MENGEJA KATA BIASA

SALAH	BETUL
ampangan	empangan
anggrik	anggerik
bharu/bahru	baharu/baru
binte	binti
buroh	buruh
cendera mata	cenderamata
cocok (tusuk)	cucuk
cucuk (sesuai)	cocok
durhaka	derhaka
garuda	geroda
hajjah	hajah
idap (sakit)	hidap
isya	isyak
jawaban	jawapan
justru	justeru

SALAH	BETUL
kewajiban	kewajipan
kobis	kubis
kraf tangan	kraftangan
kraton	keraton
lembab	lembap
margasatwa	mergastua
marhain	marhaen
mastikalmustika	mestikmarta
murtabak	martabak
pendita	pendeta
persona	pesona
pesaka	pusaka
radin (gelaran)	raden
raksaksa	ra ksasa
satria/kesatria	sateria/ kesateria
taugeh	tauge
taukeh	tauke
tauladan	teladan
yaitu	iaitu
zohor	zuhur

Bahagian

2 KECELARUAN MENGEJA KATA SERAPAN DARIPADA BAHASA INGGERIS

SALAH	BETUL
agreget	agregat
aked	arked
algebra	algebra/aljabar
arithmetik	aritmetik
artifek	artifak
atlit	atlet
audien	audiens
auiomatif	automotif
baucer	baucar
busjeket	busjaket
dailog	dialog
deligasi	delegasi

SALAH	BETUL
disel	diesel
ejensi	agensi
e-mail	e-mel
faksimili	faksimile
fotostet	fotostat
hipotisis	hipotesis
hirarki	hierarki
illustrasi	ilustrasi
insuran	insurans
jeket	jaket
kastad	kastard
katrij	kartrij
katun	kartun
kefeteria	kafeteria
kimoterapi	kemoterapi
komidi	komedi
komisyen	komisen
kondaktor	konduktor
konsotium	konsortium
kontrek	kontrak

SALAH	BETUL
korum	kuorum
kuartza	kuarza
lanskap	landskap
lebel	label
letrik	elektrik
lojistik	logistik
odit	audit
organisme	organisma
pantomim	pantomim
pekej	pakej
pensil	pensel
Pesonal (kakitangan)	personel
petroleum/petroliam	petroleum
plan	pelan
platfom	platform
profail	profil
profesyenal	profesional
protin	protein
rebet	rebat

SALAH	BETUL
reket	raket
sabsidi	subsidi
sanwic	sandwic
sekim	skim
selinder	silinder
skima	skema
snoker	snuker
spagetti	spageti
spesis	spesies
stem	setem
stemel	stensil
stesyen	stesen
vokasyenal	vokasional
yunit	unit

Bahagian

3 KECELARUAN MENGEJA KATA BERCIRIKAN KATA MAJMUK

SALAH	BETUL
acapkali	acap kali
ada pun	adapun
adakala	ada kala
andai pun	andaipun
andaikata	andai kata
apa kala/ apa-kala	apakala
apa tah	apatah
apa-apapun	apa-apa pun
apa-bila	apabila
atau pun	ataupun
bagai mana pun / bagaimana pun	bagaimanapun
bah-kan	bahkan
barang kali	barangkali
begitu pun	begitupun

SALAH	BETUL
belumpun	belum pun
biar pun	biarpun
dahulukala	dahulu kala
diapun	dia pun
inipun	ini pun
itupun ,	itu pun
kadang kala	kadangkala
kalau pun	kalaupun
kendati pun	kendatipun
kerapkali	kerap kali
ketawapun	ketawa pun
lagi pun	lagipun
mahu pun	mahupun
mana-kala	manakala
merekapun	mereka pun
meski pun	meskipun
sediakala	sedia kala
selangseli	selang-seli
seringkali	sering kali
sesungguh-nya	sesungguhnya

SALAH

BETUL

siapa-tah

siapatah

sudahpun

sudah pun

sungguh pun

sungguhpun

telahpun

telah pun

walau pun

walaupun

walubagaimanapun

walaupun
bagaimanapun

KETUA PENGARAH

DATO' HAJI A. AZIZ BIN DERAMAN

PENGARAH JABATAN BAHASA

DR. HAJI AWANG BIN SARIYAN

KETUA BAHAGIAN PENGEMBANGAN BAHASA SEKTOR AWAM

HAJAH ZAITON BINTI AB. RAHMAN

PENYUSUN

ABDULLAH BIN MARJUNID

AZIZAH BINTI AHMAD

AHMAD FAZLY BIN SAHAR

Khidmat Nasihat Bahasa boleh dihubungi melalui:

- Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Awam,
Dewan Bahasa dan Pustaka,
Jalan Dewan Bahasa,
50460 Kuala Lumpur.
Tel.: 03-21481960, 21485887 atau 21481011
Faks.: 03 - 21422029 atau 21445727
- Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Swasta,
Dewan Bahasa dan Pustaka,
Jalan Dewan Bahasa,
50460 Kuala Lumpur.
Tel.: 03 - 21485905 atau 21481011
Faks.: 03 - 21422029 / 21445727
- Dewan Bahasa dan Pustaka Cawangan Sabah,
Beg Berkunci 149, 88999 Kota Kinabalu,
Sabah.
Tel.: 088 - 439314 atau 439316
Faks.: 088 - 439732

- Dewan Bahasa dan Pustaka Cawangan Sarawak,
Peti Surat 1390,
93728 Kuching,
Sarawak.
Tel.: 082 - 444711 atau 444712
Faks.: 082 - 444707
- Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Selatan,
No. 1 & 3, Jalan Susur Dewata 1,
Larkin Perdana, 80350 Johor Bahru,
Johor.
Tel.: 07 - 2368282 atau 2365588
Faks.: 07 – 2358686
- Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Timur,
Lot PT 107-109, Seksyen 26,
Jalan Abdul Kadir Adabi,
15200 Kota Bharu,
Kelantan.
Tel.: 09 - 7475656 atau 7472020
Faks.: 09 – 7475252
- Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Utara,
No. 31, Lorong P.S.2,
Bandar Perda,
14000 Bukit Mertajam,
Pulau Pinang.
Tel.: 04 - 6211011 atau 6211012
Faks.: 04 - 6211013